

LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY  
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY

Assemblée extraordinaire du Conseil  
Special Meeting of Council

le mardi 25 mai 2004  
Tuesday, May 25, 2004

17h00  
5:00 p.m.

PROCÈS-VERBAL

MINUTES

PRÉSENTS / PRESENT

**Conseil – Council**

Jacques Hétu, maire/Mayor  
Michel A. Beaulne, préfet/Reeve  
Gilbert Cyr, sous-préfet/Deputy Reeve  
Les conseillers/Councillors : Sylvain Brunette, Gilles Roch Greffe, Jean-Jacques Poulin  
et/and Gilles Tessier

**Personnes-ressources/Resource persons**

Martin Bonhomme, directeur général et directeur des Services techniques/  
Chief Administrative Officer and Director of Technical Services  
Normand Beaulieu, trésorier/greffier - Treasurer/Clerk

- |    |  |  |
|----|--|--|
| 1. | <b><u>Ouverture de la séance</u></b><br><b>R-298-04</b><br>Proposé par Jean-Jacques Poulin<br>avec l'appui de Gilles Roch Greffe<br><br><b>Qu'il soit résolu</b> que cette assemblée<br>extraordinaire soit déclarée ouverte.<br><br><b>Adoptée.</b>         | <b><u>Opening of the meeting</u></b><br><b>R-298-04</b><br>Moved by Jean-Jacques Poulin<br>Seconded by Gilles Roch Greffe<br><br><b>Be it resolved</b> that this Special Meeting be<br>declared opened.<br><br><b>Carried.</b>           |
| 2. | <b><u>Adoption de l'ordre du jour</u></b><br><b>R-299-04</b><br>Proposé par Michel A. Beaulne<br>avec l'appui de Jean-Jacques Poulin<br><br><b>Qu'il soit résolu</b> que l'ordre du jour soit adopté<br>après l'ajout de l'article 8.<br><br><b>Adoptée.</b> | <b><u>Adoption of the agenda</u></b><br><b>R-299-04</b><br>Moved by Michel A. Beaulne<br>Seconded by Jean-Jacques Poulin<br><br><b>Be it resolved</b> that the agenda be adopted<br>after the addition of item 8.<br><br><b>Carried.</b> |
| 3. | <b><u>Divulgations de conflits d'intérêts</u></b><br><br>Aucune.   | <b><u>Disclosures of conflicts of interest</u></b><br><br>None.  |
| ** | <b>Le conseiller Sylvain Brunette se joint à<br/>l'assemblée.</b>  | <b>Councillor Sylvain Brunette joins the<br/>meeting.</b>  |

**Assemblée extraordinaire du Conseil - le 25 mai 2004**  
**Special Meeting of Council – May 25, 2004**

---

Page 2

- |   |   |
|---|---|
| <p>4. <b>Société de développement économique communautaire de Hawkesbury, réf.: <u>Société immobilière de Hawkesbury</u></b><br/><b>R-300-04</b><br/>Proposé par Jean-Jacques Poulin<br/>avec l'appui de Sylvain Brunette</p> <p><b>Qu'il soit résolu</b> que le rapport soit accepté et qu'une résolution soit préparée et présentée à l'assemblée ordinaire du 31 mai 2004.</p> <p style="text-align: right;"><b>Adoptée.</b></p>   | <p><b>Hawkesbury Community Economic Development Corporation, Re: <u>Société immobilière de Hawkesbury</u></b><br/><b>R-300-04</b><br/>Moved by Jean-Jacques Poulin<br/>Seconded by Sylvain Brunette</p> <p><b>Be it resolved</b> that the report be accepted and that a resolution be prepared and presented to the next Regular meeting on May 31, 2004.</p> <p style="text-align: right;"><b>Carried.</b></p>   |
| <p>5. <b>Soumission N° 04-012, réf.: <u>Traçage de lignes de rue 2004</u></b><br/><b>R-301-04</b><br/>Proposé par Gilles Tessier<br/>avec l'appui de Gilles Roch Greffe</p> <p><b>Qu'il soit résolu</b> que la soumission conforme de Western Signs &amp; Line Painting, soit acceptée pour le traçage de lignes de rue pour les années 2004 et 2005, au montant de 25,629.10\$, plus taxes par année.</p> <p style="text-align: right;"><b>Adoptée.</b></p>  | <p><b>Tender N° 04-012, Re: <u>2004 Traffic Markings</u></b><br/><b>R-301-04</b><br/>Moved by Gilles Tessier<br/>Seconded by Gilles Roch Greffe</p> <p><b>Be it resolved</b> that the conforming tender from Western Signs &amp; Line Painting be accepted for the traffic markings for the years 2004 and 2005, for an amount of \$25,629.10, plus taxes per year.</p> <p style="text-align: right;"><b>Carried.</b></p>   |
| <p>6. <b>Soumission N° 04-020, réf.: <u>Nettoyage des puisards 2004</u></b><br/><b>R-302-04</b><br/>Proposé par Michel A. Beaulne<br/>avec l'appui de Gilles Roch Greffe</p> <p><b>Qu'il soit résolu</b> que la plus basse soumission conforme de SARP Sewer-Matic Inc. soit acceptée pour le nettoyage des puisards pour l'année 2004, au montant de 16, 200.00\$, plus taxes.</p> <p style="text-align: right;"><b>Adoptée.</b></p>   | <p><b>Tender N° 04-020, Re: <u>2004 Cleaning of Catch Bsains</u></b><br/><b>R-302-04</b><br/>Moved by Michel A. Beaulne<br/>Seconded by Gilles Roch Greffe</p> <p><b>Be it resolved</b> that the lowest conforming tender from SARP Sewer-Matic Inc. be accepted for the cleaning of catch basins for the year 2004, for an amount of \$16, 200.00, plus taxes.</p> <p style="text-align: right;"><b>Carried.</b></p>   |
| <p>7. <b>Soumission N° 04-024, réf.: <u>Location de machinerie estivale 2004</u></b><br/><b>R-303-04</b><br/>Proposé par Gilles Tessier<br/>avec l'appui de Jean-Jacques Poulin</p> <p><b>Qu'il soit résolu</b> d'accepter les soumissions conformes de Cliftdale Construction, Hawkesbury Transport &amp; Excavation, Paul Villeneuve Backhoe &amp; Trucking Services, Daniel Boudrias Excavation, Asphalte JRL, Normand Excavation et Ménard Excavation pour la location de machinerie estivale pour l'année 2004, aux prix tels que soumissionnés.</p> <p style="text-align: right;"><b>Adoptée.</b></p> | <p><b>Tender N° 04-024, Re: <u>2004 Summer Machinery Rental</u></b><br/><b>R-303-04</b><br/>Moved by Gilles Tessier<br/>Seconded by Jean-Jacques Poulin</p> <p><b>Be it resolved</b> to accept the conforming tenders from Cliftdale Construction, Hawkesbury Transport &amp; Excavation, Paul Villeneuve Backhoe &amp; Trucking Services, Daniel Boudrias Excavation, Asphalte JRL, Normand Excavation and Ménard Excavation for the rental of summer machinery for the year 2004, for the tendered amounts.</p> <p style="text-align: right;"><b>Carried.</b></p> |

**Assemblée extraordinaire du Conseil - le 25 mai 2004**  
**Special Meeting of Council – May 25, 2004**

---

Page 3

8. **Événements communautaires**  
**R-304-04**

Proposé par Jean-Jacques Poulin  
avec l'appui de Gilbert Cyr

**Qu'il soit résolu** que le Conseil municipal déclare le Festival de la Rue qui se tiendra les 8, 9 et 10 juillet 2004 et le Festival de la Rive qui se tiendra du 30 juillet au 1<sup>er</sup> août 2004 comme étant des événements communautaires dans la ville de Hawkesbury.

**Adoptée.**

**Community Events**  
**R-304-04**

Moved by Jean-Jacques Poulin  
Seconded by Gilbert Cyr

**Be it resolved** to declare the Street Festival that will be held July 8, 9 and 10, 2004 and the Riverfest that will be held between July 30 to August 1, 2004 as community events.

**Carried.**

5. **Clôture de la séance**  
**R-305-04**

Proposé par Gilles Tessier  
avec l'appui de Michel A. Beaulne

**Qu'il soit résolu** que l'assemblée soit levée à 17h20.

**Adoptée.**

**Adjournment**  
**R-305-04**

Moved by Gilles Tessier  
Seconded by Michel A. Beaulne

**Be it resolved** that the meeting be adjourned at 5:20 p.m.

**Carried.**

**ADOPTÉ CE**  
**ADOPTED THIS**

**31<sup>e</sup>**  
**31<sup>st</sup>**

**JOUR DE**  
**DAY OF**

**MAI**  
**MAY**

**2004.**  
**2004.**

---

**Greffier ou Greffière adjointe/  
Clerk or Deputy Clerk**

---

**Maire ou Préfet/  
Mayor or Reeve**